

1903-06-18

AFSENDER

Ottilia Jacobsen

MODTAGER

Helge Jacobsen

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Engelsk, Dansk

Generel kommentar:
Den omtalte baby må være Theodoras
ældste barn Thorkel født 30/1 1902.

Afsendersted:
København

Afsenderinfo (lakstempel, adresse
m.m.):
Ottilia Jacobsens brevpapir med
monogram øverst tv. Øverst th fortrykt
Ny Carlsberg V.

Modtagersted:
Birkerød

Arkivplacering:
Carlsberg arkiv 92/1985

DOKUMENTINDHOLD

Ottilia er syg og kan ikke rejse med Helge og Vagn til London. Hun giver Helge gode råd om hvad, han skal se.

TRANSSKRIFTION

Juni 18. Aften

Min egen kære Dreng Helge.

Jeg har skrevet til Vagn i Begyndelsen af ugen. Jeg har været syg, er det endnu destoværre, saa der bliver ikke noget af Turen til Old England for mit vedkommende. Køb dig en Guide over London. Du vil derved faa at vide om disse sidste private collections Wallace og Tait Galleries etc. and there are lovely works of art there, besides the

Wallace coll. being given in the house itself with furniture and carpets, hangings, which add to the comfort of the whole establishment. What ever clothes you require, get them at Christie so as not to lose your time in London trying on, and do look tidy and nice and have what one uses over there. How I should have enjoyed a London trip and to have seen the different sights with you and Vagn would have been quite delightful, but my health is so poor that there can be no talk of such a trip.

I must have done too much

at Bornholm, cause and have been ever since.

To day Theo has a big dinner all the dear old creatures Grannie, Beste, Jacobine, Agnes and others twenty four in all. Baby is a splendid little creature, doesnt loose his trousers now, they are now arranged, so as ... and we others have pleasue of that piece of useful clothing. Try and find out something for Mary, and if you cant then give her a £ 1 each to buy something with. I have just sent a pretty present over to Vagn this evening, 18 June, and I

hope he will think it nice. The pin is long, as it is so nasty with the short pins to the big modern hats. Give him my love and tell him it is sent off. It costs 1 £ in Danish money, so it is a handsome Pin. Now my sweet dear boy, look well at Westminster, get up early before Papa, and go out and look about you, take Hyde Park early when the 2-aristocracy ride, it is a side of London life, see Irving af you can, whether Papa cares to or not. Whitehall where Charles I. was beheaded is not facing the street, one has to go in behind, opposite the Horse Guards. Give all my love to the Tower, the staircase where the two Princes were found, etc. oh dear dear me. Love to dear W. Urquhart. I am longing to get her photo.

Mary and Vagn a hug and to your self from Mama

**CARL
JACOBSENS
BREVARKIV**

NY CARLSBERGFONDET

hope he will think it nice.
The pin is long, as it is ^{to} ~~sent~~
with the short pins to the best
modern hats. Give him my
love & tell him it is sent off. It
costs 1 £ in Danish money, so it is
a handsome pin. Now my sweet
dear boy, Cook wadat Westminster
get up early before Papa, & go out
and look about you, take Hyde
Park care when the L-aristocracy
ride, it is a side of London ^{high}
see Irving if you can, whether
Papa cares to or not. Whitehall
where Charles I. was beheaded is
not facing the street, we has to go
in ^{rehabilitated} opposite the Horse
Guards. Give all my love to the
Tower, the Shirecase where the two
Princes were found, etc. or dear
dear me, ^{come to dear Margharit. I am}
_{long may it get her photo — many & again}

92/1005
NY CARLSBERG. V.
Juni 18. 1860.
Min egen kære Dreng
Helge!
Jeg har skrevet dit Brev
Begyndelsen af Nogen. Jeg
har været syg, og det er
restorative, som der bliver
ikke noget at gøre det
England forbinde Vedkomme.
Højt til en Guide over London.
Du vil der ved se at ride om
disse sidste private collections
Wallace, & Tait Galleries etc
and there are lovely works
of art there besides the
I hope to you on dit ^{from} ^{name}

CARL JACOBSENS BREVARKIV

NY CARLSBERGFONDET

Wallace coat being given me at Boruholm, came home
 the house steep with furniture, ~~to~~ ^{to} ~~watched~~ ^{to} have been ever
 and carpets, hangings, which since ^{the} ~~day~~ ^{day} has a big dinner
 add to the comfort of the whole all the dear old creatures
 establishment. What ever clothes Grammie, Beole, Jacqueline,
 you require, get them at ^{home} ~~price~~ ^{for} ~~all~~ ^{all} ~~very~~ ^{very} ~~low~~ ^{low} ~~price~~ ^{price}
 so as not to lose your time in all. Baby is a splendid
 in London trying on, and do ^{good} ~~creature~~ ^{creature} ~~doesn't~~ ^{doesn't} ~~lose~~ ^{lose}
 look tidy & nice, & have what ^{his} ~~trousers~~ ^{trousers} ~~now~~ ^{now} ~~they~~ ^{they} ~~are~~ ^{are} ~~one~~ ^{one}
 one, used over there. ^{we} ~~others~~ ^{others} ~~have~~ ^{have} ~~pleasure~~ ^{pleasure} ~~of~~ ^{of}
 have enjoyed a London trip & to ^{that} ~~price~~ ^{price} ~~of~~ ^{of} ~~useful~~ ^{useful} ~~clothing~~ ^{clothing}.
 have seen the different sights. Try and find out something
 with you & Vagn would have to Mary, & if you can't then
 been quite delightful but my give her a £1. each to buy
 health is so poor that ^{something} ~~with~~ ^{with} ~~I~~ ^I ~~have~~ ^{have} ~~just~~ ^{just}
 can be no talk of such a trip. ^{sent} ~~in~~ ⁱⁿ ~~pretty~~ ^{pretty} ~~present~~ ^{present} ~~order~~ ^{order} ~~to~~ ^{to}
 I must have done too much Vagn this evening, 18 June, & J